

# FRAGEBOGEN ZUR LEBENSQUALITÄT BEI JUGENDLICHEN (YOUTH QUALITY OF LIFE INSTRUMENTS)

Fragebogen zur Lebensqualität bei Jugendlichen – Version Gesichtsauffälligkeiten  
(Youth Quality of Life Instrument – Facial Differences Module (YQOL-FD))

Inhaber der Rechte:

University of Washington  
Department of Health Services  
4333 Brooklyn Ave NE, Box 359455  
Seattle, Washington 98195-9455  
(800) 291-2193

Deutsche Übersetzung:

Universität zu Lübeck  
Klinik und Poliklinik für Hals-, Nasen- und Ohrenheilkunde  
Ratzeburger Allee 160  
23564 Lübeck  
Tel.: 0451 – 500 6065  
Fax: 0451 – 500 4192

**Keine Vervielfältigung ohne Erlaubnis!**

***Vom Interviewer auszufüllen: Art der Datenerhebung (Bitte markieren Sie die Nummer):***

- 1    Direkt anwesend - selbstausgefüllt**
- 2    Direkt anwesend - Interviewer liest die Aussagen vor**
- 3    Direkt anwesend - Interviewer liest die Aussagen vor und füllt den Fragebogen aus**
- 4    Per Post - selbstausgefüllt**

---

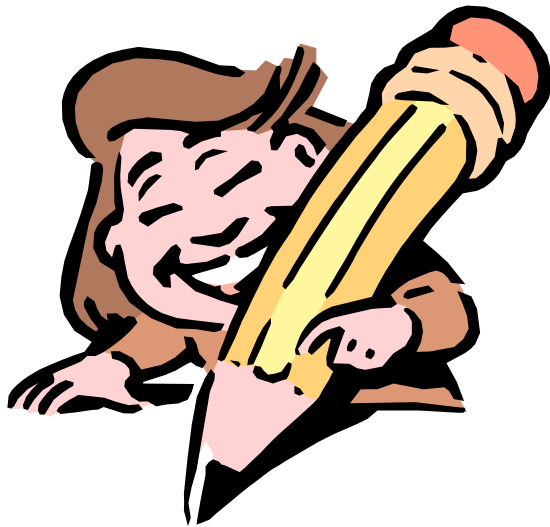
**An alle Teilnehmer:**

Viele Jugendliche nehmen an dieser wichtigen Befragung teil. Diese Befragung soll helfen, Eure Gedanken und Sorgen besser zu verstehen und somit die Lebensqualität von Jugendlichen mit Gesichtsauffälligkeiten zu verbessern.

Die Fragen umfassen die verschiedensten Sorgen und Gefühle. Einige davon mögen Euch unter Umständen nicht wichtig erscheinen. Mehrere Fragen mögen sehr ähnlich klingen, aber dieses ist für die Auswertung wichtig.

Dies ist kein Test, es gibt also keine richtigen oder falschen Antworten. Bitte antworte so offen und ehrlich wie möglich. Deine Antworten werden selbstverständlich vertraulich behandelt.

Vielen Dank für Deine Hilfe!



## Wie beeinflussen die Gesichtsauffälligkeiten Dein Leben

Im Folgenden sind Aussagen aufgeführt, die Du so oder so ähnlich über Dich selbst machen könntest. Bitte markiere die Antwort, die am besten auf Dich zutrifft. Es gibt keine richtigen oder falschen Antworten - wir möchten nur herausfinden, wie Du Dich fühlst und sind vor allem an Deinen Gedanken über Dein eigenes Leben interessiert.

- |   |          |                        |               |             |                     |
|---|----------|------------------------|---------------|-------------|---------------------|
| 1. Wie häufig begegnest Du Menschen, die eine ähnliche Gesichtsauffälligkeit haben wie Du? <i>(Bitte markiere Deine Antwort)</i>  | 0<br>NIE | 1<br>SO GUT<br>WIE NIE | 2<br>MANCHMAL | 3<br>HÄUFIG | 4<br>SEHR<br>HÄUFIG |
| 2. Lässt Du Dich häufig fotografieren? <i>(Bitte markiere Deine Antwort)</i>  | 0<br>NIE | 1<br>SO GUT<br>WIE NIE | 2<br>MANCHMAL | 3<br>HÄUFIG | 4<br>SEHR<br>HÄUFIG |
| 3. Wie häufig hattest Du in den letzten 7 <b>Tagen</b> bemerkt, dass Dich andere Leute anstarren? <i>(Bitte markiere Deine Antwort)</i>   | 0<br>NIE | 1<br>SO GUT<br>WIE NIE | 2<br>MANCHMAL | 3<br>HÄUFIG | 4<br>SEHR<br>HÄUFIG |
| 4. Wie häufig hast Du Dich in den letzten <b>4 Wochen</b> mit jemandem darüber unterhalten, wie Dein Gesicht aussieht? <i>(Bitte markiere Deine Antwort)</i>  | 0<br>NIE | 1<br>SO GUT<br>WIE NIE | 2<br>MANCHMAL | 3<br>HÄUFIG | 4<br>SEHR<br>HÄUFIG |
| 5. Wie häufig hast Du in den letzten <b>4 Wochen</b> mitbekommen, dass sich jemand darüber unterhalten hat, wie Dein Gesicht aussieht? <i>(Bitte markiere Deine Antwort)</i>                              | 0<br>NIE | 1<br>SO GUT<br>WIE NIE | 2<br>MANCHMAL | 3<br>HÄUFIG | 4<br>SEHR<br>HÄUFIG |
| 6. Wie häufig hast Du in den letzten <b>4 Wochen</b> mit Gleichaltrigen über Deine Gesichtsauffälligkeiten gesprochen? <i>(Bitte markiere Deine Antwort)</i>  | 0<br>NIE | 1<br>SO GUT<br>WIE NIE | 2<br>MANCHMAL | 3<br>HÄUFIG | 4<br>SEHR<br>HÄUFIG |
| 7. Wie häufig hast Du Dich in den letzten <b>4 Wochen</b> aufgrund Deiner Gesichtsauffälligkeiten von Dingen ausgeschlossen gefühlt, die Gleichaltrige unternehmen? <i>(Bitte markiere Deine Antwort)</i> | 0<br>NIE | 1<br>SO GUT<br>WIE NIE | 2<br>MANCHMAL | 3<br>HÄUFIG | 4<br>SEHR<br>HÄUFIG |
| 8. Wie häufig hast Du Dich in den letzten <b>4 Wochen</b> mit jemandem unterhalten, den du nicht kennst? <i>(Bitte markiere Deine Antwort)</i>  | 0<br>NIE | 1<br>SO GUT<br>WIE NIE | 2<br>MANCHMAL | 3<br>HÄUFIG | 4<br>SEHR<br>HÄUFIG |
| 9. Wie häufig bist Du in den letzten <b>4 Wochen</b> in der Öffentlichkeit  | 0<br>NIE | 1<br>SO GUT<br>WIE NIE | 2<br>MANCHMAL | 3<br>HÄUFIG | 4<br>SEHR<br>HÄUFIG |

gewesen? (Bitte markiere Deine Antwort)

- |  |          |                        |               |             |                     |
|--|----------|------------------------|---------------|-------------|---------------------|
| 10. Wie häufig hast Du Dich in den letzten <b>4 Wochen</b> mit Deinen Eltern über die Behandlung Deiner Gesichtsauffälligkeiten gestritten? (Bitte markiere Deine Antwort) | 0<br>NIE | 1<br>SO GUT<br>WIE NIE | 2<br>MANCHMAL | 3<br>HÄUFIG | 4<br>SEHR<br>HÄUFIG |
| 11. Wie häufig wurdest du in den letzten <b>4 Wochen</b> von neuen Leuten eingeladen, mit ihnen die Zeit zu verbringen? (Bitte markiere Deine Antwort)                     | 0<br>NIE | 1<br>SO GUT<br>WIE NIE | 2<br>MANCHMAL | 3<br>HÄUFIG | 4<br>SEHR<br>HÄUFIG |
| 12. Wie häufig bist Du in den letzten <b>4 Wochen</b> von anderen Leuten umarmt worden? (Bitte markiere Deine Antwort)   | 0<br>NIE | 1<br>SO GUT<br>WIE NIE | 2<br>MANCHMAL | 3<br>HÄUFIG | 4<br>SEHR<br>HÄUFIG |
| 13. Wie häufig ist es in den letzten <b>4 Wochen</b> vorgekommen, dass Leute betont langsam oder laut mit Dir gesprochen haben? (Bitte markiere Deine Antwort)             | 0<br>NIE | 1<br>SO GUT<br>WIE NIE | 2<br>MANCHMAL | 3<br>HÄUFIG | 4<br>SEHR<br>HÄUFIG |
| 14. Wie häufig musstest Du in den letzten <b>4 Wochen</b> Gesagtes wiederholen, damit andere Dich verstehen? (Bitte markiere Deine Antwort)                                | 0<br>NIE | 1<br>SO GUT<br>WIE NIE | 2<br>MANCHMAL | 3<br>HÄUFIG | 4<br>SEHR<br>HÄUFIG |
| 15. Wie häufig hast Du Dich in den letzten <b>4 Wochen</b> mit jemanden wegen des Aussehens Deines Gesichtes gestritten? (Bitte markiere Deine Antwort)                    | 0<br>NIE | 1<br>SO GUT<br>WIE NIE | 2<br>MANCHMAL | 3<br>HÄUFIG | 4<br>SEHR<br>HÄUFIG |
| 16. Wie häufig bist Du in den letzten <b>4 Wochen</b> wegen des Aussehens Deines Gesichtes gehänselt worden? (Bitte markiere Deine Antwort)                                | 0<br>NIE | 1<br>SO GUT<br>WIE NIE | 2<br>MANCHMAL | 3<br>HÄUFIG | 4<br>SEHR<br>HÄUFIG |
| 17. Wie häufig bist Du in den letzten <b>6 Monaten</b> mit Deiner Freundin bzw. Deinem Freund ausgegangen? (Bitte markiere Deine Antwort)                                  | 0<br>NIE | 1<br>SO GUT<br>WIE NIE | 2<br>MANCHMAL | 3<br>HÄUFIG | 4<br>SEHR<br>HÄUFIG |
| 18. Wie häufig wurdest du in den letzten <b>6 Monaten</b> zu Parties eingeladen? (Bitte markiere Deine Antwort)  | 0<br>NIE | 1<br>SO GUT<br>WIE NIE | 2<br>MANCHMAL | 3<br>HÄUFIG | 4<br>SEHR<br>HÄUFIG |

## Wie beeinflussen die Gesichtsauffälligkeiten Dein Leben

Unten aufgeführt findest Du einige Aussagen, die Du so oder ähnlich über Dein Gesicht, Deinen Kopf und Mund machen könntest. Bitte markiere für jede Antwort eine Nummer zwischen 0 und 10, die am besten Deine täglichen Gefühle beschreibt. Es gibt keine richtigen oder falschen Antworten - wir möchten nur herausfinden, wie Du Dich fühlst und sind vor allem an Deinen Gedanken über Dein eigenes Leben interessiert. *Bitte beachte:* "Gesicht" bedeutet in diesem Fall Gesicht, Kopf, Ohr oder Mund.

19. Aufgrund des Aussehens meines Gesichts, bin ich mir bewusster über die Gefühle anderer Menschen. *(Bitte markiere die Nummer)*

TRIFFT ÜBERHAUPT NICHT ZU	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	TRIFFT SEHR ZU
------------------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----------------

20. Andere Leute starren mich oft wegen des Aussehens meines Gesichts an. *(Bitte markiere die Nummer)*

TRIFFT ÜBERHAUPT NICHT ZU	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	TRIFFT SEHR ZU
------------------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----------------

21. Aufgrund des Aussehens meines Gesichts trage ich mehr Wut in mir, als andere ahnen. *(Bitte markiere die Nummer)*

TRIFFT ÜBERHAUPT NICHT ZU	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	TRIFFT SEHR ZU
------------------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----------------

22. Ich habe gelernt damit umzugehen, dass andere Leute mich aufgrund des Aussehens meines Gesichts hänseln. *(Bitte markiere die Nummer)*

TRIFFT ÜBERHAUPT NICHT ZU	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	TRIFFT SEHR ZU
------------------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----------------

23. Aufgrund des Aussehens meines Gesichts bin ich gegenüber anderen Leuten viel toleranter. *(Bitte markiere die Nummer)*

TRIFFT ÜBERHAUPT NICHT ZU	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	TRIFFT SEHR ZU
------------------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----------------

24. Ich habe mich daran gewöhnt, dass andere Menschen sich über das Aussehen meines Gesichts lustig machen. *(Bitte markiere die Nummer)*

TRIFFT ÜBERHAUPT NICHT ZU	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	TRIFFT SEHR ZU
------------------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----------------

25. Es macht mich wütend, wenn Erwachsene mich aufgrund des Aussehens meines Gesichts anstarren. *(Bitte markiere die Nummer)*

TRIFFT ÜBERHAUPT NICHT ZU	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	TRIFFT SEHR ZU
------------------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----------------

26. Ich habe gelernt damit umzugehen, dass andere aufgrund des Aussehens meines Gesichts neugierig sind. *(Bitte markiere die Nummer)*

TRIFFT ÜBERHAUPT NICHT ZU	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	TRIFFT SEHR ZU
------------------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----------------

27. Aufgrund des Aussehens meines Gesichts bin ich wesentlich selbstsicherer geworden. *(Bitte markiere die Nummer)*

TRIFFT ÜBERHAUPT NICHT ZU	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	TRIFFT SEHR ZU
------------------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----------------

28. Aufgrund des Aussehens meines Gesichts gibt es Leute, die mich für dumm halten. *(Bitte markiere die Nummer)*

TRIFFT ÜBERHAUPT NICHT ZU	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	TRIFFT SEHR ZU
------------------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----------------

29. Ich fühle mich aufgrund des Aussehens meines Gesichts unsicher, wenn ich Leuten zum ersten Mal begegne. *(Bitte markiere die Nummer)*

TRIFFT ÜBERHAUPT NICHT ZU	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	TRIFFT SEHR ZU
------------------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----------------

30. Ich fühle mich aufgrund des Aussehens meines Gesichts gehemmt. *(Bitte markiere die Nummer)*

TRIFFT ÜBERHAUPT NICHT ZU	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	TRIFFT SEHR ZU
------------------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----------------

31. Ich habe das Gefühl, aufgrund des Aussehens meines Gesichts mein Leben nicht im Griff zu haben. *(Bitte markiere die Nummer)*

TRIFFT ÜBERHAUPT NICHT ZU	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	TRIFFT SEHR ZU
------------------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----------------

32. Aufgrund des Aussehens meines Gesichts finde ich es schwierig, Freunde zu finden, denen ich vertrauen kann. *(Bitte markiere die Nummer)*

TRIFFT ÜBERHAUPT NICHT ZU	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	TRIFFT SEHR ZU
------------------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----------------

33. Ich versuche nicht zuzuhören, wenn andere Leute etwas über das Aussehen meines Gesichts sagen. *(Bitte markiere die Nummer)*

TRIFFT ÜBERHAUPT NICHT ZU	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	TRIFFT SEHR ZU
------------------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----------------

34. Es ist wichtig für mich, dass ich möglichst wie alle andere aussehe. *(Bitte markiere die Nummer)*

TRIFFT ÜBERHAUPT NICHT ZU	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	TRIFFT SEHR ZU
------------------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----------------

35. Das Aussehen meines Gesichtes frustriert mich. *(Bitte markiere die Nummer)*

TRIFFT ÜBERHAUPT NICHT ZU	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	TRIFFT SEHR ZU
------------------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----------------

36. Andere Jugendliche in meinem Alter schämen sich wegen des Aussehens meines Gesichts, wenn man sie mit mir zusammen sieht. *(Bitte markiere die Nummer)*

TRIFFT ÜBERHAUPT NICHT ZU	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	TRIFFT SEHR ZU
------------------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----------------

37. Aufgrund des Aussehens meines Gesichts bin ich reifer als andere Jugendliche in meinem Alter. *(Bitte markiere die Nummer)*

TRIFFT ÜBERHAUPT NICHT ZU	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	TRIFFT SEHR ZU
------------------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----------------

38. Aufgrund des Aussehens meines Gesichts werde ich wahrscheinlich weniger Erfolg im Leben haben. *(Bitte markiere die Nummer)*

TRIFFT ÜBERHAUPT NICHT ZU	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	TRIFFT SEHR ZU
------------------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----------------

39. Menschen beurteilen mich nach dem Aussehen meines Gesichts. *(Bitte markiere die Nummer)*

TRIFFT ÜBERHAUPT NICHT ZU	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	TRIFFT SEHR ZU
------------------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----------------

40. Wegen des Aussehens meines Gesichts fällt es anderen Menschen schwer zu erkennen, wer ich wirklich bin. *(Bitte markiere die Nummer)*

TRIFFT ÜBERHAUPT NICHT ZU	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	TRIFFT SEHR ZU
------------------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----------------

41. Aufgrund des Aussehens meines Gesichts ist es schwierig, einen Freund oder eine Freundin zu bekommen. *(Bitte markiere die Nummer)*

TRIFFT ÜBERHAUPT NICHT ZU	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	TRIFFT SEHR ZU
------------------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----------------

42. Aufgrund des Aussehens meines Gesichts fällt es mir schwer, mich in der Öffentlichkeit zu bewegen. *(Bitte markiere die Nummer)*



TRIFFT ÜBERHAUPT NICHT ZU	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	TRIFFT SEHR ZU
------------------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----------------

43. Aufgrund des Aussehens meines Gesichts muss ich mich immer anderen Leuten beweisen. *(Bitte markiere die Nummer)*

TRIFFT ÜBERHAUPT NICHT ZU	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	TRIFFT SEHR ZU
------------------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----------------

44. Aufgrund des Aussehens meines Gesichts gelingt es mir gut, mich weniger anzustrengen als ich eigentlich müsste. *(bitte markiere die Nummer)*

TRIFFT ÜBERHAUPT NICHT ZU	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	TRIFFT SEHR ZU
------------------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----------------

45. Aufgrund des Aussehens meines Gesichts sehe ich mich selbst ungern auf Fotos an. *(Bitte markiere die Nummer)*

TRIFFT ÜBERHAUPT NICHT ZU	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	TRIFFT SEHR ZU
------------------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----------------

46. Das Aussehen meines Gesichts hilft mir, Menschen so zu akzeptieren, wie sie sind. *(Bitte markiere die Nummer)*

TRIFFT ÜBERHAUPT NICHT ZU	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	TRIFFT SEHR ZU
------------------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----------------

47. Aufgrund des Aussehens meines Gesichts habe ich das Gefühl, manchmal nicht dazuzugehören. *(Bitte markiere die Nummer)*

TRIFFT ÜBERHAUPT NICHT ZU	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	TRIFFT SEHR ZU
------------------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----------------

48. Aufgrund des Aussehens meines Gesichts vermeide ich es, in den Spiegel zu schauen. *(Bitte markiere die Nummer)*

TRIFFT ÜBERHAUPT  
NICHT ZU

0      1      2      3      4      5      6      7      8      9      10

TRIFFT SEHR ZU